

**ENGLISH**

**PLUGS AND CONNECTORS (60/63A-100/125A)**

**NOTICE: READ ALL INSTRUCTIONS COMPLETELY BEFORE INSTALLING THIS DEVICE**

This pin and sleeve device conforms to International Electrotechnical Commission Standards IEC 60309-1 and 60309-2.

DO NOT USE non-IEC devices in the same application as IEC devices, unless assured that no improper mating can occur.

**GENERAL INFORMATION:**

- **NOTICE:** For installation by a qualified electrician in accordance with national and local electrical codes and the following instructions.
- **CAUTION: RISK OF ELECTRICAL SHOCK.** Disconnect power before installing. Never wire energized electrical components.
- **CAUTION: USE COPPER CONDUCTORS ONLY.**

1. Check that the device's type and rating are suitable for the application.
2. Use stranded conductors ONLY. Acceptable sizes are shown in Table 1.
3. For 50 Hz applications, use wire with insulation rated for 75°C or higher.
4. The pilot contact (if installed) is rated A600 pilot duty, 600VAC 10A.

**Suitable for use on a circuit capable of delivering not more than 10,000 rms symmetrical amperes, 600V maximum when protected by non-time delay types CC, J, or T class fuses.**


**INSTALLATION**

1. Select cord end with proper conductor color that matches terminal location.
2. Shear cord cleanly. Do not strip away cord jacket or remove conductor insulation at this time.
3. Disassemble device. Refer to Figure 1.
  - a. Loosen two cord clamp screws (9) and cord clamps (8).
  - b. Loosen cord grip assembly (7) from housing.
  - c. Loosen housing assembly screws (4) to detach front housing assembly (1) from rear housing (3) to reveal wiring terminals.
4. **Wiring Instructions**
  - a. Slide cord grip assembly (7) up cord.
  - b. Slide washer (6) up cord if possible. Do not use washer if it does not fit on cord.
  - c. NOTE: the cord diameter range is marked on the grommet. Select a grommet (5) suitable for cord diameter and slide the grommet up the cord.
  - d. Slide rear housing (3) up cord.
  - e. Strip cable jacket and conductor insulation as described in Table 3. DO NOT TIN CONDUCTORS.
  - f. Twists wire strands together on each conductor.
  - g. When pilot pin is used, select ferrule suitable for wire size (small for #14AWG or #16AWG, medium for #12AWG, large for #10AWG).
  - h. Loosen terminal screws. Insert conductors fully into proper terminals as identified in Table 2.
  - i. Tighten terminal screws to torque shown in Table 3.
5. **Reassemble device**
  - a. Align assembly key (round post) on front housing to mating hole on rear housing. Tighten housing assembly screws (4) to 12in-lbs (1.4 N-m).
  - b. Slide grommet (5), washer (6) and cord grip assembly (7) down cord to housing and fully tighten cord grip to hard stop to compress grommet.
  - c. Tighten set screw (10) on the cord grip assembly (7) to prevent the cord grip from turning.
  - d. Assemble cord clamps (8) and tighten cord clamp screws (9) 15 in-lbs (1.7 N-m).

**TABLE 1**

DEVICE	NUMBER OF CONDUCTORS	ACCEPTABLE CONDUCTOR WIRE SIZES				CORD GRIP RANGE MIN/MAX. DIA
		FROM		TO		
		AWG	TYPE	AWG	TYPE	
60-63A	3 or 4	#8	S or W	#2	W	0.655/1.420
	5	#8	S or W	#2	W	0.785/1.500
	GROUND	#10		#2		
100-125A	3 or 4	#4	W	#1/0	W	0.970/1.940
	5	#4	W	#1/0	W	1.180/1.940
	GROUND	#4		#1/0		
ALL	PILOT	#12		#16		

**TABLE 2**

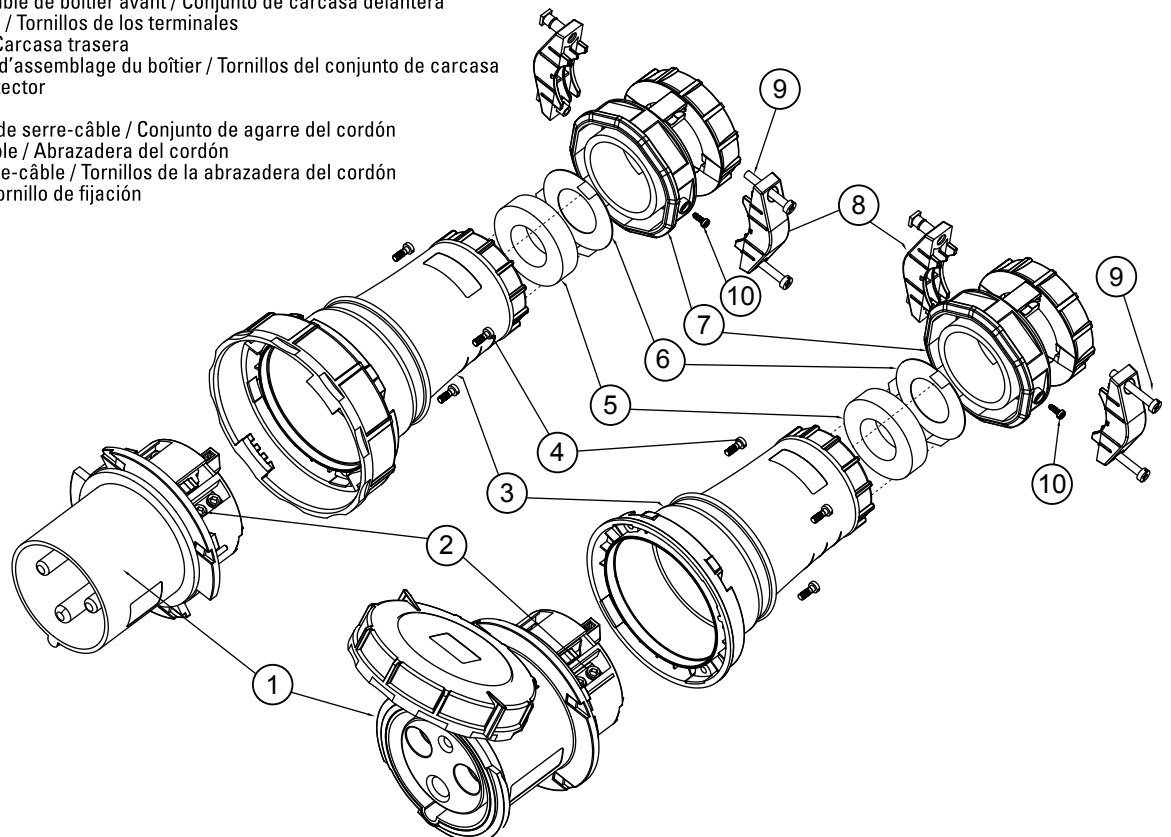
TERMINAL POLARITY IDENTIFICATION TABLE	
TERMINAL	CONDUCTOR
G, GREEN, OR 	Equipment Grounding Conductor (Green, Green Yellow, Bare)
N or W	Ground Circuit Conductor Neutral (White or Gray)
L1, L2, L3	Unground Circuit Conductor (Line, Hot)
PILOT	Control Circuit Conductor

**TABLE 3**

		60A	100A
		63 A	125A
Strip cable jacket length	Inch mm	3 76	4 102
Strip conductor length	Inch mm	.67 17	1.06 27
Torque terminal screws to:	In-Lbs N-m	28 3.2	70 7.9
Torque pilot terminal screws to:	In-Lbs N-m	10 1.1	10 1.1

**FIGURE 1. EXPLODED VIEW / FIGURE 1. VUE ÉCLATÉE / FIGURA 1. VISTA EN DESPIECE**

1. Front housing assembly / Ensemble de boîtier avant / Conjunto de carcasa delantera
2. Terminal screws / Vis de bornes / Tornillos de los terminales
3. Rear housing / Boîtier arrière / Carcasa trasera
4. Housing assembly screws / Vis d'assemblage du boîtier / Tornillos del conjunto de carcasa
5. Grommet / Passe-fil / Anillo protector
6. Washer / Rondelle / Arandela
7. Cord grip assembly / Ensemble de serre-câble / Conjunto de agarre del cordón
8. Cord clamp / Etrier de serre-câble / Abrazadera del cordón
9. Cord clamp screws / Vis de serre-câble / Tornillos de la abrazadera del cordón
10. Set screw / Vis de pression / Tornillo de fijación



**FICHES MÂLES ET FEMELLES (60/63A-100/125A)**

**AVIS : VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AU COMPLET AVANT D'INSTALLER CET APPAREIL**

Cet appareil à broches et manchons est conforme aux normes de la Commission Électrotechnique Internationale IEC 60309-1 et 60309-2. IL NE FAUT PAS UTILISER d'appareils non homologués IEC dans les mêmes applications que des appareils homologués IEC à moins de s'assurer qu'il n'est pas possible de les brancher ensemble.

**INFORMATION GÉNÉRALE :**

**AVIS:** Doit être installé par un électricien qualifié selon les règlements nationaux et locaux en vigueur et les instructions qui suivent.

**ATTENTION: RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE.** Coupez le courant avant l'installation. Il ne faut jamais câbler de composants électriques sous tension.

**ATTENTION: UTILISEZ EXCLUSIVEMENT DES CONDUCTEURS EN CUIVRE.**

1. Contrôlez que le type de l'appareil et ses valeurs nominales conviennent à l'application.
  2. Utilisez EXCLUSIVEMENT du fil multibrins. Les tailles acceptables sont indiquées au tableau 1.
  3. Pour les applications en 50 Hz, utilisez des fils dont l'isolant est homologué pour 75°C ou plus.
  4. Le contact de commande (s'il existe) est homologué A600 pour service de commande sous 600 V C.A. 10 A.
- Adapté pour une utilisation sur un circuit capable de délivrer plus de 10.000 ampères symétriques efficaces, 600 V maximale lorsqu'il est protégé par le non-temps types retard CC, J, ou les fusibles de classe T.**


**INSTALLATION**

1. Choisissez l'extrémité du câble avec les couleurs de conducteurs appropriées qui correspondent à l'emplacement des bornes.
2. Cisaillez soigneusement le câble. Ne dénudez pas le câble ou ses conducteurs pour le moment.
3. Démontez l'appareil. Reportez-vous à la figure 1.
  - a. Desserrez les deux vis de serre-câble (9) et les étriers de serre-câble (8).
  - b. Libérez l'ensemble de serre-câble (7) du boîtier.
  - c. Desserrez les vis d'assemblage du boîtier (4) pour séparer l'ensemble de boîtier avant (1) du boîtier arrière (3) afin de faire apparaître les bornes de câblage.
4. Instructions de câblage
  - a. Glissez l'ensemble de serre-câble (7) sur le câble.
  - b. Glissez la rondelle (6) le long du cordon, si possible. Ne pas utiliser la rondelle si elle ne tient pas sur le cordon.
  - c. REMARQUE : La plage de diamètre de câble est inscrite sur le passe-fil. Choisissez un passe-fil (5) qui convient au diamètre extérieur du câble et glissez-le sur le câble.
  - d. Glissez le boîtier arrière (3) sur le câble.
  - e. Dénudez le câble et les conducteurs comme décrit au tableau 3. N'ÉTAMEZ PAS LES CONDUCTEURS.
  - f. Tortillez les brins ensemble sur chaque fil.
  - g. Lorsque le contact de commande est utilisée, choisissez un manchon qui convient à la taille des fils (petit pour No 14 AWG ou No 16 AWG, moyen pour No 12 AWG, grand pour No 10 AWG).
  - h. Desserrez les vis de borne. Enfillez les conducteurs à fond dans les bornes qui correspondent comme indiqué au tableau 2.
  - i. Serrez les vis de borne au couple indiqué au tableau 3.
  - j. FAITES BIEN ATTENTION QU'IL NE SE TROUVE PAS DE BRINS DE FILS LIBRES.
5. Remontez l'appareil
  - a. Mettez la clavette de montage (ergot rond) située sur le boîtier avant en face du trou correspondant du boîtier arrière. Serrez les vis d'assemblage du boîtier (4) au couple de 12 po-livres (1,4 N-m).
  - b. Glissez le passe-fil (5), la rondelle (6), et l'ensemble de serre-câble (7) le long du câble vers le boîtier et serrez complètement le serre-câble à arrêter dur pour comprimer le passe-fil.
  - c. Serrez la vis de pression (10) située sur l'ensemble de serre-câble (7) pour empêcher ce dernier de tourner.
  - d. Assemblez les étriers de serre-câble (8) et serrez les vis d'étrier de serre-câble (9) au couple de 15 po-livre (1,7 N-m).

**TABLEAU 1**

CALIBRES AWG ACCEPTABLES POUR LES CONDUCTEURS						
APPAREIL	NOMBRE DE CONDUCTEURS	DE		A		PLAGE DU SERRE-CÂBLE DIA. MINI/MAXI
		CAL	TYPE	CAL	TYPE	
60-63A	3 ou 4	No. 8	S ou W	No. 2	W	0,655/1,420
	5	No. 8	S ou W	No. 2	W	0,785/1,500
	MISE À LA TERRE	No. 10		No. 2		
100-125A	3 ou 4	No. 4	W	No. 1/0	W	0,970/1,940
	5	No. 4	W	No. 1/0	W	1,180/1,940
	MISE À LA TERRE	No. 4		No. 1/0		
TOUS	CONTACT	No. 12		No. 16		

**TABLEAU 2**

TABLEAU D'IDENTIFICATION DE LA POLARITÉ DES BORNES	
BORNE	CONDUCTEUR
G, VERTE, OU 	Conducteur de mise à la terre de l'équipement (vert, vert jaune, nu)
N ou W	Neutre du conducteur du circuit de terre (blanc ou gris)
L1, L2, L3	Conducteur du circuit non relié à la terre (ligne, phase)
CONTACT	Conducteur du circuit de commande

**TABLEAU 3**

		60 A	100 A
		63 A	125 A
Longueur de gaine à dénuder	pouce mm	3 76	4 102
Longueur de fil à dénuder	pouce mm	0,67 17	1,06 27
Couple de serrage des vis de borne:	po-Livres N-m	28 3.2	70 7,9
	po-Livres N-m	10 1,1	10 1,1

**ESPAÑOL**

**ENCHUFES Y CONECTORES (60/63A-100/125A)**

**AVISO: LEA COMPLETAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE INSTALAR ESTE DISPOSITIVO**

Este dispositivo de clavijas y manguito cumple las normas de la Comisión Electrotécnica Internacional IEC 60309-1 y 60309-2. NO UTILICE dispositivos que no cumplen las normas IEC en la misma aplicación de los dispositivos IEC, a menos que se garantiza que el acople inapropiado no puede ocurrir.

**INFORMACIÓN GENERAL:**

**AVISO:** Para instalación por un electricista competente según los códigos eléctricos nacionales y locales y las siguientes instrucciones.

**PRECAUCIÓN: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA.** Desconecte el suministro eléctrico antes de la instalación. Nunca cablee componentes eléctricos energizados.

**PRECAUCIÓN: SÓLO UTILICE CONDUCTORES DE COBRE.**

1. Verifique que el tipo y capacidad del dispositivo sean apropiados para la aplicación.
2. SÓLO utilice conductores trenzados. Los tamaños aceptables se muestran en la Tabla 1.
3. Para aplicaciones de 50 Hz, utilice alambre con aislamiento calificado para 75°C ó más.
4. El contacto de piloto (si está instalado) está calificado por servicio piloto A600, 600 V C.A., 10 A. **Conveniente para el uso en un circuito capaz de entregar no más de 10.000 amperios eficaces simétricos, 600 V máxima si está protegido por no tiempo tipos retraso CC, J o fusibles clase T.**


**INSTALACIÓN**

1. Seleccione el extremo del cordón con color apropiado de conductor que coincida con la ubicación del terminal.
2. Corte pulidamente el cordón. En este momento, no desforre la funda del cordón ni remueva el aislamiento de los conductores.
3. Desensamble el dispositivo. Vea la Figura 1.
  - a. Afloje los dos tornillos (9) de la abrazadera del cordón y las abrazaderas (8) del cordón.
  - b. Suelte el conjunto de agarre (7) del cordón fuera de la carcasa.
  - c. Suelte los tornillos del conjunto (4) de la carcasa para separar el conjunto de carcasa delantera (1) fuera de la carcasa trasera (3) para poner al descubierto los terminales de cableado.
4. Instrucciones de cableado
  - a. Deslice el conjunto de agarre (7) del cordón hacia arriba por el cordón.
  - b. Deslice la arandela (6) hasta el cable, si es posible. No utilice la arandela si no cabe en el cable.
  - c. NOTA: la gama de diámetro del cordón está marcada en el anillo protector. Seleccione un anillo protector (5) apropiado para el diámetro del cordón y deslice el anillo hacia arriba por el cordón.
  - d. Deslice la carcasa trasera (3) hacia arriba por el cordón.
  - e. Desforre la funda del cable y el aislamiento de los conductores según se describe en la Tabla 3. **NO ESTÁNE LOS CONDUCTORES.**
  - f. Retuerza las trenzas de los alambres para unirlos en cada conductor.
  - g. Cuando contacto de piloto se utiliza, seleccione el casquillo apropiado para el tamaño del conductor (pequeño para 14AWG ó #16AWG, mediano para #12AWG, grande para #10AWG).
  - h. Afloje los tornillos de los terminales. Inserte completamente los conductores en los terminales apropiados según se identifica en la Tabla 2.
  - i. Apriete los tornillos de los terminales según la fuerza de torsión mostrada en la Tabla 3.
  - j. TENGA CUIDADO QUE NO HAYA TRENZAS DE ALAMBRE SUELTAS.
5. Reensamble el dispositivo
  - a. Alinee la cuña de ensamblaje (puntal redondo) en la carcasa delantera con el orificio correspondiente en la carcasa trasera. Apriete los tornillos del conjunto (4) de la carcasa hasta 12 lbs-pulg. (1,4 N-m).
  - b. Deslice el anillo protector (5), la arandela (6), y el conjunto de agarre (7) por el cordón hasta la carcasa y apriete completamente el sujetador del cordón para detener difícil para comprimir el anillo protector.
  - c. Apriete el tornillo de fijación (10) en el conjunto de agarre (7) del cordón para evitar que el sujetador del cordón gire.
  - d. Ensamble las abrazaderas (8) del cordón y apriete los tornillos (9) de la abrazadera del cordón hasta 15 lbs-pulg. (1,7 N-m).

**TABLA 1**

TAMAÑOS ACCEPTABLES DE ALAMBRES CONDUCTORES						
DISPOSITIVO	NÚMERO DE CONDUCTORES	DESDE		HASTA		GAMA DEL SUJETADOR DEL CORDÓN DIÁM. MÍN./MÁX.
		AWG	TIPO	AWG	TIPO	
60-63A	3 ó 4	#8	S ó W	#2	W	0,655/1,420
	5	#8	S ó W	#2	W	0,785/1,500
	TIERRA	#10		#2		
100-125A	3 ó 4	#4	W	#1/0	W	0,970/1,940
	5	#4	W	#1/0	W	1,180/1,940
	TIERRA	#4		#1/0		
TDOS	PILOTO	#12		#16		

**TABLA 2**

TABLA DE IDENTIFICACIÓN DE LA POLARIDAD DE LOS TERMINALES	
TERMINAL	CONDUCTOR
G, VERDE, ó 	Conductor de conexión a tierra del equipo (verde, verde amarillo, desnudo)
N ó W	Conductor neutro del circuito de conexión a tierra (blanco o gris)
L1, L2, L3	Conductor de circuito sin conexión a tierra (Línea, Vivo)
PILOTO	Conductor del circuito de control

**TABLA 3**

		60A	100A
		63 A	125A
Longitud de desforre de la funda del cable	Pulgada mm	3 76	4 102
Longitud de desforre del aislamiento de los conductores	Pulgada mm	0,67 17	1,06 27
Apriete los tornillos de los terminales hasta:	Lbs-Pulg N-m	28 3.2	70 7,9
	Lbs-Pulg N-m	10 1,1	10 1,1

**Folding and Printing Instructions-**  
**Document Dimensions: 8.5" W x 11" H**  
**2-sided printing, Accordion fold in fourths**  
**logo at top, fold in fourths again.**

**Final Size: 2.25" W x 2.75" H**